

The-thao

CUỘC THAHN VO FIEN NAM 1932... CUA TONG-CUOC THE-THAO ANNAM

Hien toan B Hoi Port de Commerce... Hoi La Licorne 2 ban tron.

DE biet vay, song ben La Licorne... binh rong trong manh, ma d den doi thit ba nhe vay.

Tran nay 2 ban choi coi hay lam... trong thoi nay thi quai manh.

Coi chi tay, doan van mang gup Hoi Truong-Chan-t Thudaout

Chung toi xin nho co doan-hoi... nho rano ba bua nghi le Ca Thanh Nam-Ng.

Khau den Suoi-don HA GIA

Truong-Nhtrung-xuot

Nhà chuyên-trách can phải về ỹ những giấy viết nặc-danh dan chơ

VE VIERC TAI CHANH GIA RAC

ME COC

NEN NEM HAO Sports Indochine

Co mot nguoi lon ba co con hoc tai truong Bon-duc...

Truong dong ban-hien co George Washington...

Nguyen-van-Dup co ghiap nhuoc 2...

Truong-Nhtrung-xuot

Nhà chuyên-trách can phải về ỹ những giấy viết nặc-danh dan chơ

VE VIERC TAI CHANH GIA RAC

ME COC

NEN NEM HAO Sports Indochine

Truong dong ban-hien co George Washington...

Nguyen-van-Dup co ghiap nhuoc 2...

Truong-Nhtrung-xuot

Nhà chuyên-trách can phải về ỹ những giấy viết nặc-danh dan chơ

VE VIERC TAI CHANH GIA RAC

ME COC

ME COC

Co mot nguoi lon ba co con hoc tai truong Bon-duc...

Truong dong ban-hien co George Washington...

Nguyen-van-Dup co ghiap nhuoc 2...

Truong-Nhtrung-xuot

Nhà chuyên-trách can phải về ỹ những giấy viết nặc-danh dan chơ

VE VIERC TAI CHANH GIA RAC

ME COC

ME COC

PILULES PINK... Ruou chac thuong vien... No cay thuooc Quinquina

ĐÔI HỒI CHO ĐƯỢC RƯỢU DUBONNET

Tại đường Việt số 7 chợ mới Saigon. Savon VIỆT-NAM

Làm ơn chỉ giùm! Mọi suat bán: L'Emploi des modes et des temps des verbes en français

hanyet tudien HAN-VIET TỬ-ĐIỂN

DAY HOCTU TAI (Baccalaureat) metropolite

Cours du Soir de Français ECOLE MICHEL



CIGARETTES NATIONALES

Qui s'y lit... Cigarettes Nationales advertisement text

CIGARETTES NATIONALES

Không hề khi nào làm cho thoai bị ý... Cigarettes Nationales advertisement text

CIGARETTES NATIONALES

Tương khi không có mui thuốc nào mà làm cho... Cigarettes Nationales advertisement text

CIGARETTES NATIONALES

La một thứ thuốc rất tốt, đã ngon, thơm tho... Cigarettes Nationales advertisement text



XÀ BONG NHỊ-THIÊN-DU'ÔNG

Qui Bà, qui cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp... Xà Bông advertisement text

NHỊ THIÊN-ĐƯƠNG 47-11 RUE DE CANTON - 47 CHOLON

Advertisement for Y-KHOA TÂN-SI TRẦN-VĂN-ĐỐC, Chuyen trị bệnh con nít

Qui vị! Muôn muốn về hình thiết... Qui vị advertisement text

RƯỢU BẮT-HÀ GET PIPPERMINT GET... Rượu advertisement text

Mời xuất hiện... Mời xuất hiện advertisement text

Bình sang đờ... và đường tiêu-tiến của đờ-ông... Bình sang đờ advertisement text

Có để bán lại nhà in Union... Có để bán lại nhà in Union advertisement text

Nhân vị thâu quyền PHỤ-KHOA TẮT-ĐỘC... Nhân vị thâu quyền PHỤ-KHOA TẮT-ĐỘC advertisement text

PHAN VĂN-ĐÔNG là một tập báo mỹ-thuật nhất... Phan Văn Đông advertisement text

Vừa khéo vừa kỳ... Vừa khéo vừa kỳ advertisement text

ĐỀ LƯU, chúng tôi vào chuyên về đường thiết-nghệ... Đề Lưu advertisement text

REVELATIONS SENSATIONNELLES... Revelations advertisement text

CHU' TON! CHỌI KHỎI ĐAU... Chu' Ton! advertisement text

SIROP PEYRARD... Sirop Peyrard advertisement text

Cuộc thi giải trí CỦA NHÀ THUỐC NHỊ-THIÊN-DU'ÔNG... Large advertisement for medicine shop with multiple columns of text

Elixir tonique ANTI-GLAIREUX
du D^r GUILLIÉ

Là thuốc bổ mệ-tử để trừ độc tố một phần nam nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do **MẬT NƯỚC ĐỒM ĐAI** sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh đặng huyết, bệnh ngứa nước, Sốt, Te thấp.

Phải nhận kỹ tên ký **G. ROCHER**, Họa chế của anh ở **PARIS, 32, rue de Coenelle** Bán ở các hiệu thuốc



Giúp học thêm tiếng Pháp
QUỐC
HỌC LÀM PHÁP VĂN

ĐƯỢC CHỈNH HỒN NGHĨNH
ĐÀ BẮN ĐƯỢC 2800 CUỐN TRONG 4 THÁNG

Trên mua mới
Imprimerie-Librairie de l'Union
13 Saigon

GÂY MỖN
SIROPE de DESCHIENS

Làm cho Sụn dẻo mền mền, Sụn là một vị thuốc của các Lương-Y (trừ bệnh) Thuốc này chữa bệnh Sụn rất tốt và thuốc có tính nhẹ. Các nhà Thương thành to Paris đã dùng nó.



Enseignement Primaire,
Primaire Supérieur et Secondaire
LYCEUM LIBRE HONG-BANG
88, 70, Rue Jules Ferry et 39, Rue Lamblot - HANOI

La Trường tư do (nhất ở Đông-Pháp chỉ mới có Trường này) được phép mở đầu ban Tu-tấn cấp độ các lớp: lớp Tu-tấn (Cours Élémentaire), cấp ban Tu-tấn (Cours du Baccalaurat) có lớp riêng cho 16 học-sinh, có thêm lớp (tổ chức dạy pháp văn, toán, lý, triết học, có nhà đại thí nghiệm khác hẳn với trường dạy ban văn và quốc văn buổi tối. Có các học sinh ở trong trường, lên án học không tin cậy. Có phòng thí nghiệm, có thư viện sách, có sân chơi, sân tennis rất rộng rãi, sân tennis, sân bóng, kỹ thuật vẽ, nặn đất, nặn sành (Tây Nam) Tu-tấn Tu-tấn, kỹ sư viết chữ giúp v.v.

Quản-đồng: ông Leuret le Feron, Cử nhân khoa văn ở trường triết học, nguyên thành sĩ Cử tử Toàn quốc Hông-bang, đã đi thuyết hơn 100 lần các tỉnh Trung Nam ngoại, đã đi dạy tại các học sinh ở nhiều nơi Pháp trong các học 30 năm trên này là để bổ sung lực về cấp cho ban Tu-tấn. Ông Annam công nhân, được thi học sĩ.

Ngày nay để có một trường tư do (nhất ở Đông-Pháp chỉ mới có Trường này) được phép mở đầu ban Tu-tấn cấp độ các lớp: lớp Tu-tấn (Cours Élémentaire), cấp ban Tu-tấn (Cours du Baccalaurat) có lớp riêng cho 16 học-sinh, có thêm lớp (tổ chức dạy pháp văn, toán, lý, triết học, có nhà đại thí nghiệm khác hẳn với trường dạy ban văn và quốc văn buổi tối. Có các học sinh ở trong trường, lên án học không tin cậy. Có phòng thí nghiệm, có thư viện sách, có sân chơi, sân tennis rất rộng rãi, sân tennis, sân bóng, kỹ thuật vẽ, nặn đất, nặn sành (Tây Nam) Tu-tấn Tu-tấn, kỹ sư viết chữ giúp v.v.

Ngày nay để có một trường tư do (nhất ở Đông-Pháp chỉ mới có Trường này) được phép mở đầu ban Tu-tấn cấp độ các lớp: lớp Tu-tấn (Cours Élémentaire), cấp ban Tu-tấn (Cours du Baccalaurat) có lớp riêng cho 16 học-sinh, có thêm lớp (tổ chức dạy pháp văn, toán, lý, triết học, có nhà đại thí nghiệm khác hẳn với trường dạy ban văn và quốc văn buổi tối. Có các học sinh ở trong trường, lên án học không tin cậy. Có phòng thí nghiệm, có thư viện sách, có sân chơi, sân tennis rất rộng rãi, sân tennis, sân bóng, kỹ thuật vẽ, nặn đất, nặn sành (Tây Nam) Tu-tấn Tu-tấn, kỹ sư viết chữ giúp v.v.

TÌ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH
NƯỚC THUỐC HỘT
CỦA ÔNG TÂN-SÍ Y-KHOA
POUDRES DE COCK

Quí ông, quý bà hoặc ai cũng biết rằng sức khỏe của con người là một yếu tố quan trọng. Sức khỏe của con người chỉ có thể được duy trì bằng cách ăn uống và nghỉ ngơi đúng cách. Nước thuốc Hột của Ông Tân-Sí Y-Khoa là một loại thuốc đặc biệt, được chế tạo từ các loại thảo mộc quý giá, có tác dụng tăng cường sức khỏe, cải thiện tiêu hóa, và giúp cơ thể trở nên khỏe mạnh hơn.

Được dùng chung hơn nghìn năm nay, đã bán được 2800 cuốn trong 4 tháng.

PHOSCAO

JEUNES MÈRES

Plus parfait régime.
Le plus agréable des purgatifs.

Có trừ bán khắp mọi nơi



Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐỒNG NẬT DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thương-Hải)
và 8.000.000 phật lạng đã đóng tất cả
QUAN-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP-SAIGON số 28, đường Chalmeau
Chi nhánh ở tại Hanoi số 19 đường Borgna Desbordes

Muốn lập vốn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học
Thầy mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
- Vé 1.000 đồng
- mỗi tháng nộp 8 đồng
- Vé 500 đồng
- mỗi tháng nộp 4 đồng
- Vé 250 đồng
- mỗi tháng nộp 2 đồng

Mã tháng đầu có một chữ số, nếu số của nhà thì được Hai chữ số là nguyên số, nếu không thì có hai chữ số.

Còn nếu không trúng, thì cũng không sao, Hội tiết kiệm sẽ trả lại cho anh, và được chia 33,33% tiền lợi của Hội.

Chẳng tin? thì anh cứ mua vé của Hội.

NÊN LUY VỊ: Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm người chắc chắn và ở đời sống làm giàu và sung sướng hơn bất kỳ ai khác cùng họ.

BỘT PHOSCAO
Có trừ bán khắp mọi nơi

ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"

Thuốc giảm đau, hạ sốt, giảm viêm.

Móng lạnh, sốt mũi, viêm họng, nhức đầu, nhức răng, đau khớp, đau mắt, đau lưng, nhức gân cốt, trật cổ, đau nhức trong các bệnh sốt.

Chai thuốc tốt nhất trong và ngoài nước.



TIÊU ĐỘC **PHÁT HÂN**

TA LOG
Mau tiêu độc thuốc
SAN-SỒ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NÔ
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Ban tại hiệu các hiệu **THANH LƯƠNG** bán buôn tại số nhà 2, rue Vivienne PARIS

ĐOÀN-THIỆN TIÊU-THUYẾT

Lộ-giả thành-chơn
(Tiếp theo)

Ngày nay là một thời kỳ không xa xưa, song giới giới này còn rất rậm rạp. Tiêu-thanh và tiêu-say, cho đến trời khuya rồi mới vào phòng Tân-Nương cho lâu không ngủ, nên cũng ngủ không yên. Tiêu-thanh và tiêu-say, cho đến trời khuya rồi mới vào phòng Tân-Nương cho lâu không ngủ, nên cũng ngủ không yên.

Ngày nay là một thời kỳ không xa xưa, song giới giới này còn rất rậm rạp. Tiêu-thanh và tiêu-say, cho đến trời khuya rồi mới vào phòng Tân-Nương cho lâu không ngủ, nên cũng ngủ không yên.

đây, thì phải giữ cho được 3 ngày mới được.

Lúc bấy giờ, Tiên-Thanh thì đi cùng, thì mới đi với Vua-Ti, mà ở việc ban đêm mình để An mà ngủ, chàng lại đem đến cho Tiên-Nương v.v. Vua-Ti bình tuy là chẳng tin, song việc để ra như vậy thì cũng đành chịu, cho ông không biết nói làm sao.

Bây giờ mới nói qua việc: nàng-dâu, nàng-lên đem chứng Tân-lương (là một loại thuốc) thì trong lòng mừng lắm, đến lúc bấy giờ chàng đi trong 2 đêm, sao không ngủ, cho chàng ngủ mà không ngủ, thì chàng rất ngạc nhiên, không hiểu chàng, nên chàng mới làm như vậy.

Bên cạnh đó bọn A-hoan, lễ quan-nhân có vào phòng thì phải mời người trong phòng đi.

Họ y-phương cũng trong, cho nên khi Tiên-Thanh và một vài người khác, thì bọn y-phương liền xông lên, đưa thì lột quần giùm, rồi đưa thì cho chàng nằm, rồi chàng cũng đi vào phòng, rồi chàng cũng đi vào phòng, rồi chàng cũng đi vào phòng.

Chàng thấy chàng rất ngạc nhiên, không hiểu chàng, nên chàng mới làm như vậy.

Chàng thấy chàng rất ngạc nhiên, không hiểu chàng, nên chàng mới làm như vậy.

Đến lúc nửa đêm, thấy giống gió thổi rất mạnh, trời sáng ra bữa sau thì thấy trời sáng rất đẹp, không biết còn ở bên ấy hay là đi và dọc đường; một mình lo nghĩ, nghĩ đến đường, nghĩ đến đường, nghĩ đến đường, nghĩ đến đường.

Qua đến ngày thứ tư, thấy gió êm tuyệt hết thì mừng, bèn định chỗ trong lòng, đi về cõi tâm linh.

Cho đến sáng hôm sau, mới thấy Tiên-Ái về trước bà, nói rằng đi cách đây chừng bao xa, nhưng mà vì trời giống gió, đi về không được, Cao-Ông sự về quê gia đình ngày hôm nay, người định phải thành hôn cho nên Tiên-Ái đi thì thấy một con Đại-Quan-nhân mà làm Tân-lương (??) đi ba ngày rồi.


Nhân-Tuấn nghe nói, trong lòng thì rất ngạc nhiên, nhưng mà không dám nói, chỉ sợ làm phiền Tiên-Ái, nên Tiên-Ái đi thì thấy một con Đại-Quan-nhân mà làm Tân-lương (??) đi ba ngày rồi.

Nhân-Tuấn nghe nói, trong lòng thì rất ngạc nhiên, nhưng mà không dám nói, chỉ sợ làm phiền Tiên-Ái, nên Tiên-Ái đi thì thấy một con Đại-Quan-nhân mà làm Tân-lương (??) đi ba ngày rồi.



*Si vous voulez
réedifier de bonnes
liens de livres, de
pour annoncer
peintures commerciales,
l'huile au pastel &
laquarelle etc...*

Adressez vous
l'imprimerie de UNION
NGUYEN-VAN-CUA
57 rue Lucien Maillard
SAIGON



**VIN
TONIQUE & BI-VITRITIF**
Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thức thuốc trên nền là mứt bô quả rất cùng
là trên kiến trúc thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều
giống nhau cả. Sự công lợi của thuốc này nằm
ở chỗ rằng uống xong thì thần minh trí sáng rượu
này sẽ, thì đi đàng cơ thể thanh đàng, một ngày
trẻ lại có như trẻ, lại mang hơn xưa

Còn con nít mệt mỏi, đần độn một màu, có
huyết bạch, có chửa, nhưng kế hao thì ít thần,
hễ uống rượu này vào thì mạnh mẽ làm bô, do mặt
đỏ sáng, tinh thần tràn kiển.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đương Marins
số 190-192, Cholon.

Dépôt: Pharmacie Franco-Chinoise 190-
192, Rue des Marins, Cholon.

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE

CHƯA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công
hiệu hơn công chức tin

NHẬP KHẨU VIỆT HIỆU
"USINES DU RHONE"
mởi nhà là được thuốc bô chế tinh xảo và công hiệu



Enterobyl
ANG-IE-RÔ BI-LÔ
THUỐC CHỮA LẠ GAN

Mỗi sáng uống 2 muỗng nhỏ
(mỗi muỗng uống thuốc bột
nhỏ pha vào nước là).

Thức nhũ & là gan
Hình táo kết - Hình gậy môn
Hình ô cờ xẻ ngang

E. DENAUSSEY, là quốc đốc tư khoa vật lý, là nhân khoa các bệnh
Nghiên cứu đầu tiên các công việc tiếp xúc và đã học môn thuốc, số 6,
Rue Nationale LILLE (France).

BÁN TẠI KHẮP CÁC HANG BAO CHẾ TÂY

Pharmacie M. S. MEILLER, 14 RUE HENRI SAUBOURN, 15 ANKAMITE

NÊN LƯU Ý

Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đặng
nhẹ nhàng, tinh thần đặng tráng kiện, thì có
chỉ qui cho bằng một ve **Vạn ứng Nhị-
Thiên Đẩu** trong túi, khi lên xe, lúc đi
đang, dung mà thoa và ngửi, đã thấy hơi
thở, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Nếu
muốn vừa lòng thì lúc mùa mà dung, xin
hãy xem cho kỹ, kéo làm thử đi.

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG
47-49 RUE DE BASTON - 4-47
CHOLON



**biere
LADUE**

THUỐC HOÀN BẠCH HIỆU
MORRIUOL CHAPOTEAUT
MORU'ON SABOTÓ

Hay hơn dầu gan
cả làm cho khi uống
khỏi nhòm.

Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
giò, ho lao, ho tổn.

Mỗi chỉ trị lại đặng Vivienne
Paris, mỗi chai số 2.



LÔNG-DUNG THUỐC VIỆN PELLIU-ON PÁNH RÔ
(PILULES PINK)

RẤT THẬN HIỆU ĐỀ CHỐNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều màu sắc và tinh nhuận các
cơ thể: thuốc này làm cho huyết đỏ, làm cho các nước trong cơ thể
đông sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể

Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đặng gọi là thuốc đại
hiệu hiệu đề chữa bệnh thiếu máu, bệnh p-son-muon, bệnh gầy-mòn,
các bệnh trên thì lớn số và
bệnh trẻ và già, bệnh đau
bào-bì, bệnh như đau, bệnh
cần lực mới mệt.



Thuốc **PILULES PINK** làm tại khắp các hàng thuốc chế tây

Thuốc mủ bắt, chữa vào lỗ miệng, trị
BINGHIEM LA
Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên

Khởi lo phé
tỉ vi

ARSEN
BISMUTH
SYPHILIS

SIGMARCY

Pharmacie Chimieurgique 2 Place du Theatre Francais 33001 Paris

SAIGON: L. SARRAULT, Pharmacie normale, J. MUSY, Pharmacie Centrale

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU
CAN, TÌ, PHÈ PHŨ
BẢNG THUỐC BỌY
POUDRES DE COCK

Đau nhức các cơ, đau nhức khớp xương
Đau nhức các khớp xương, đau nhức các khớp xương
Đau nhức các khớp xương, đau nhức các khớp xương

Đau nhức các khớp xương, đau nhức các khớp xương
Đau nhức các khớp xương, đau nhức các khớp xương

Đau nhức các khớp xương, đau nhức các khớp xương
Đau nhức các khớp xương, đau nhức các khớp xương

Đau nhức các khớp xương, đau nhức các khớp xương
Đau nhức các khớp xương, đau nhức các khớp xương

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREUX & SOUSAQUES
Neston fondée en 1908
rue d'Aras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông sứ thượng hạng, nhiều kiểu mới rất tinh
đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng
đẹp ở Pháp-giới lài.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin mời thử hỏi bán giá mới ĐỒN-đầu
ở giới chèo.

Đầy Chèo ở số 47
1 Address: Hông-giới (SAIGON)
NASSACANO SAIGON

VỎ RA THONG THÁ
hông & đờng Lucien Lacouture, - Chodui.
gần trại lính tập số 6m.